

Официален вестник

на Европейския съюз

C 298



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
4 октомври 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2012/C 298/01	Обменен курс на еврото	1
2012/C 298/02	Съобщение на Комисията относно наличното количество за първото полугодие на 2013 г. за някои продукти от сектора на млякото и млечните продукти в рамките на някои открити от Съюза квоти	2
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ		
2012/C 298/03	Актуализиране на референтните стойности за преминаване на външните граници, посочени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 19; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 22; ОВ С 182, 4.8.2007 г., стр. 18; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 38; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 19; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 8; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 7; ОВ С 304, 10.11.2010 г., стр. 5; ОВ С 24, 26.1.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 16; ОВ С 11, 13.1.2012 г., стр. 13; ОВ С 72, 10.3.2012 г., стр. 44; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 8)	3

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2012/C 298/04

Актуализиране на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 1; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 5; ОВ С 192, 18.8.2007 г., стр. 11; ОВ С 271, 14.11.2007 г., стр. 14; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 31; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 14; ОВ С 207, 14.8.2008 г., стр. 12; ОВ С 331, 21.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 5; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 15; ОВ С 198, 22.8.2009 г., стр. 9; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 2; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 15; ОВ С 308, 18.12.2009 г., стр. 20; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 5; ОВ С 82, 30.3.2010 г., стр. 26; ОВ С 103, 22.4.2010 г., стр. 8; ОВ С 108, 7.4.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 5; ОВ С 201, 8.7.2011 г., стр. 1; ОВ С 216, 22.7.2011 г., стр. 26; ОВ С 283, 27.9.2011 г., стр. 7; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 5; ОВ С 214, 20.7.2012 г., стр. 7)

4

2012/C 298/05

Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга

9



IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

3 октомври 2012 година

(2012/C 298/01)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,2904	AUD	австралийски долар	1,2625
JPY	японска йена	101,10	CAD	канадски долар	1,2727
DKK	датска крона	7,4566	HKD	хонконгски долар	10,0073
GBP	лира стерлинг	0,80085	NZD	новозеландски долар	1,5709
SEK	шведска крона	8,6090	SGD	сингапурски долар	1,5896
CHF	швейцарски франк	1,2104	KRW	южнокорейски вон	1 437,89
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,8852
NOK	норвежка крона	7,4115	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,1707
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4625
CZK	чешка крона	25,033	IDR	индонезийска рупия	12 374,75
HUF	унгарски форинт	286,15	MYR	малайзийски рингит	3,9499
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	53,630
LVL	латвийски лат	0,6961	RUB	руска рубла	40,1770
PLN	полска злота	4,0909	THB	тайландски бат	39,564
RON	румънска лея	4,5337	BRL	бразилски реал	2,6148
TRY	турска лира	2,3127	MXN	мексиканско песо	16,5952
			INR	индийска рупия	67,4430

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Съобщение на Комисията относно наличното количество за първото полугодие на 2013 г. за някои продукти от сектора на млякото и млечните продукти в рамките на някои открити от Съюза квоти

(2012/С 298/02)

Вносните лицензии, разпределени за второто полугодие на 2012 г. за някои квоти, посочени в Регламент (ЕО) № 2535/2001 на Комисията ⁽¹⁾, не обхващаха цялото налично количество в рамките на тези квоти. Оставшите количества са посочени в приложението. Те ще бъдат налични от 1 януари до 30 юни 2013 г.

⁽¹⁾ ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 29.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Продукти с произход от която и да е трета държава	
Номер на квотата	Количество (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	12 027 750
09.4596	17 791 000
Продукти с произход от Швейцария	
Номер на квотата	Количество (kg)
09.4155	1 700 000
Продукти с произход от Исландия	
Номер на квотата	Количество (kg)
09.4205	175 000
09.4206	190 000

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Актуализиране на референтните стойности за преминаване на външните граници, посочени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 19; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 22; ОВ С 182, 4.8.2007 г., стр. 18; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 38; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 19; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 8; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 7; ОВ С 304, 10.11.2010 г., стр. 5; ОВ С 24, 26.1.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 16; ОВ С 11, 13.1.2012 г., стр. 13; ОВ С 72, 10.3.2012 г., стр. 44; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 8)

(2012/С 298/03)

Публикуването на референтните стойности за преминаване на външните граници, посочени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) ⁽¹⁾ е въз основа на информацията, изпратена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

В допълнение на публикуването в Официален вестник, информацията се актуализира ежемесечно на уебсайта на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

ЛАТВИЯ

Информация, заменяща информацията, публикувана ОВ С 247, 13.10.2006 г.

Съгласно Закона за имиграцията, за да може да влезе и пребивава в Република Латвия, всеки чужденец трябва да докаже, че разполага с необходимите средства за издръжка.

Необходимата сума е не по-малко от 10 LVL за всеки ден от престоя.

Когато в електронната база данни за поканите или във формуляра „*Ielūgums vīzas pieprāšanai*/Покана за кандидатстване за виза“ на Службата по въпросите на гражданството и миграцията е отбелязано, че приемашото лице ще покрие разходите, свързани с влизането и престоя на чужденеца в Латвия, чужденецът не е длъжен да представя документи, доказващи наличието на необходимите средства за издръжка.

Ако е необходимо, чужденецът трябва да докаже, че разполага с достатъчно финансови средства, за да заплати за планираното настаняване, и/или ако пътува с частно превозно средство — с достатъчно финансови средства, за да закупи горивото, необходимо за пътуването.

⁽¹⁾ ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.

Актуализиране на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 1; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 5; ОВ С 192, 18.8.2007 г., стр. 11; ОВ С 271, 14.11.2007 г., стр. 14; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 31; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 14; ОВ С 207, 14.8.2008 г., стр. 12; ОВ С 331, 21.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 5; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 15; ОВ С 198, 22.8.2009 г., стр. 9; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 2; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 15; ОВ С 308, 18.12.2009 г., стр. 20; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 5; ОВ С 82, 30.3.2010 г., стр. 26; ОВ С 103, 22.4.2010 г., стр. 8; ОВ С 108, 7.4.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 5; ОВ С 201, 8.7.2011 г., стр. 1; ОВ С 216, 22.7.2011 г., стр. 26; ОВ С 283, 27.9.2011 г., стр. 7; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 5; ОВ С 214, 20.7.2012 г., стр. 7)

(2012/С 298/04)

Публикуването на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) ⁽¹⁾, се основава на информацията, предоставена на Комисията от държавите-членки в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помества ежемесечно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

БЕЛГИЯ

Заместване на списъка, публикуван в ОВ С 201, 8.7.2011 г.

1. Разрешения за пребиваване, издадени в съответствие с единния формат

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(Карта А: удостоверение за вписване в регистъра на чужденците — временен престой: това е електронна карта, която се издава от 2007 г. и заменя бялото удостоверение за вписване в регистъра на чужденците. Вид на престоя: временен. Срокът на валидност на картата е същият както на разрешения престой.)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(Карта В: удостоверение за вписване в регистъра на чужденците — постоянен престой. Това е електронна карта, която се издава от 2007 г. и заменя бялото удостоверение за вписване в регистъра на чужденците. Вид на престоя: постоянен. Самата карта е със срок на валидност 5 години.)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(Карта С: карта за самоличност на чужденец: това е електронна карта, която се издава от 2007 г. и заменя жълтата карта за самоличност на чужденец. Вид на престоя: постоянен. Самата карта е със срок на валидност 5 години.)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

⁽¹⁾ ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.

(Карта D: разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в ЕО, издавано в съответствие с Директива 2003/109/ЕО относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни. Това е електронна карта. Вид на престоя: постоянен. Kartата е със срок на валидност 5 години.)

— Carte H: Carte bleue européenne

H kaart: Europese blauwe kaart

H Karte: Blaue Karte EU

(Карта H, синя карта на ЕС, издава се съгласно член 7 от Директива 2009/50/ЕО относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на висококвалифицирана трудова заетост. Kartата е електронна. Вид пребиваване — с ограничен срок. През първите две години валидността на картата е 13 месеца, а след това 3 години.)

2. Всички други документи, издадени на граждани на трети страни, които имат равностойна сила на разрешение за пребиваване

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Карта F: карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза, издавана в съответствие с Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки — член 10. Това е електронна карта. Вид на престоя: постоянен. Самата карта е със срок на валидност 5 години.)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Карта F+: карта за постоянно пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза, издавана в съответствие с Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки — член 10. Вид на престоя: постоянен. Самата карта е със срок на валидност 5 години.)

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(Удостоверение за вписване в регистъра на чужденците (на хартия): бяла карта, която вече не се издава, но продължава да бъде валидна до 2013 г. Тя е заменена с електронна карта тип А или В в зависимост от вида престой, който може да бъде временен или постоянен)

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Карта за самоличност на чужденец (на хартия): жълта карта, която вече не се издава, но продължава да бъде валидна до 2013 г. Тя е заменена от електронна карта С. Вид на престоя: постоянен.)

— Специални разрешения за пребиваване, издавани от Министерството на външните работи:

— Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

- Diplomatischer Personalausweis
(Дипломатическа карта за самоличност)
- Carte d'identité consulaire
Consulaat identiteitskaart
Konsularer Personalausweis
(Консулска карта за самоличност)
- Carte d'identité spéciale — couleur bleue
Bijzondere identiteitskaart — blauw
Besonderer Personalausweis — blau
(Специална карта за самоличност — синя на цвят)
- Carte d'identité spéciale — couleur rouge
Bijzondere identiteitskaart — rood
Besonderer Personalausweis — rot
(Специална карта за самоличност — червена на цвят)
- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling welke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau
(Карта за самоличност за деца под петгодишна възраст на чужденци, които притежават дипломатическа карта за самоличност, консулска карта за самоличност, синя специална карта за самоличност или червена специална карта за самоличност)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto
Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestelltter Personalausweis mit Lichtbild
(Удостоверение за самоличност със снимка, издавано от белгийските общини на деца под 12-годишна възраст)
- Списък на лицата, участващи в училищни екскурзии в рамките на Европейския съюз.

ЛАТВИЯ

Заменяне на списъка, публикуван в ОВ С 201, 8.7.2011 г.

1. Разрешения за пребиваване, издадени в съответствие с единния формат

- Uzturēšanās atļauja
(Разрешение за пребиваване във вид на стикер, издадено до 30 март 2012 г.)
- Uzturēšanās atļauja
(Разрешение за пребиваване във вид на електронна лична карта, издадено след 2 април 2012 г.)

2. Всички други документи, издадени на граждани на трети страни, които имат равностойна сила на разрешение за пребиваване

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(Разрешение за временно пребиваване на член на семейството на гражданин на ЕС/ЕИП/Швейцария, който е гражданин на трета държава; формат А5, с вградени защитни елементи)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(Разрешение за постоянно пребиваване на член на семейството на гражданин на ЕС/ЕИП/Швейцария, който е гражданин на трета държава; формат А5, с вградени защитни елементи)

- Nepilsoņa pase

(Паспорт на чужденец; виолетов на цвят. Паспортите на чужденец се издават на лица, които не са граждани на Латвия и съгласно националното право позволяват престой и повторно влизане на територията на Латвия. Статутът на лице, което не е гражданин на Латвия, е приравнен на статута на титуляр на разрешение за постоянно пребиваване в Латвия. Титулярят на паспорт на чужденец не се нуждае от разрешение за пребиваване, за да остане на територията на Латвия или да влезе повторно на нея)

- Карти за самоличност, издавани от Министерство на външните работи:

- Карта за самоличност категория „А“ — за дипломатически служители (червена на цвят)

Кarti за самоличност категория „А“ се издават на членовете на дипломатическия персонал на мисията (например посланик, първи секретар, аташе) и членовете на техните семейства; текст на гърба на картата посочва, че притежателят на картата се ползва с всички привилегии и имунитети съгласно Виенската конвенция за дипломатическите отношения: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā “Par diplomātiskajām attiecībām” “

- Карта за самоличност категория „В“ — за административния и техническия персонал (жълта на цвят)

Кarti за самоличност категория „В“ се издават на административния и техническия персонал на мисията; текст на гърба на картата посочва, че притежателят на картата се ползва с частични привилегии и имунитети на административно-техническия персонал, съгласно член 37, параграф 2 от Виенската конвенция за дипломатическите отношения: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 2. punktu“

- Карта за самоличност категория „С“ — за служители на международни организации (бяла на цвят)

Кarti за самоличност категория „С“ се издават на служители на международни организации и членове на техните семейства; текст на гърба на картата посочва, че притежателят на картата се ползва с привилегии и имунитети съгласно сключено споразумение между Република Латвия и съответната международна организация: „Šis apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju“

- Карта за самоличност категория „D“ — за консулските служители от кариерата (синя на цвят)

Кarti за самоличност категория „D“ се издават на консулски служители от кариерата в съответното консулство; текст на гърба на картата посочва, че притежателят на картата се ползва с всички привилегии и имунитети съгласно Виенската конвенция за консулските отношения: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā “Par konsulārajām attiecībām” “

- Карта за самоличност категория „F“ (зелена на цвят) — има два вида такива карти:

- Кarti за самоличност категория „F“ се издават на обслужващия персонал на съответната мисия; текст на гърба на картата посочва, че притежателят на картата се ползва с частични привилегии и имунитет на обслужващ персонал, съгласно член 37, параграф 3 от Виенската конвенция за дипломатическите отношения: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 3. punktu“

- Карти за самоличност категория „F“ се издават на частния персонал на служители на съответната мисия; текст на гърба на картата посочва, че притежателят на картата се ползва с частични привилегии и имунитет на обслужващ персонал, съгласно член 37, параграф 4 от Виенската конвенция за дипломатическите отношения: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes конвенcijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 4. punktu“
 - Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte
(акредитационни карти, издавани от Министерството на външните работи):
 - акредитационна карта за журналисти (зелена на цвят)
(акредитационна карта на Министерството на външните работи на Република Латвия; издавана на журналисти; текст на акредитационната карта посочва длъжността на притежателя — „Žurnālists/Journalist“; срокът на валидност на тази карта е най-много една година, като не продължава след 31 декември на текущата година.)
 - Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā
(Списък на участници в училищни екскурзии в рамките на Европейския съюз)
-

Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга

(2012/C 298/05)

Държава-членка	Испания
Въздушни маршрути	Menorca—Madrid
Срок на действие на договора	Два периода от осем месеца (октомври—май), считано от началната дата на извършване на услугата
Краен срок за представяне на тръжни оферти	2 месеца след датата на публикуване на настоящото съобщение
Адрес, на който може да бъде получен текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA Тел. +34 915978454 Факс +34 915978643 Електронна поща: osp.dgac@fomento.es

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

